

# Journals

No. 242

Thursday, June 10, 1999

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 242

Le jeudi 10 juin 1999

10h00

## PRAYERS

## PRIÈRE

## WAYS AND MEANS

Mr. Dhaliwal (Minister of National Revenue) laid upon the Table,—Notice of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff (*Ways and Means Proceedings No. 29*).—Sessional Paper No. 8570–361–30.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Dhaliwal (Minister of National Revenue), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

## VOIES ET MOYENS

M. Dhaliwal (ministre du Revenu national) dépose sur le Bureau,—Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes (*Les voies et moyens n<sup>o</sup> 29*).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8570–361–30.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Dhaliwal (ministre du Revenu national), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Reed (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table,—Lists of various international agreements which entered into force for Canada in 1993 (together with copies of the Agreements).—Sessional Paper No. 8532–361–19.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Reed (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau,—Listes de divers accords internationaux qui sont entrés en vigueur pour le Canada en 1993 (ainsi que des copies des accords).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8532–361–19.

Mr. Reed (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table,—Report of the International Centre for Human Rights and Democratic Development, five-year review covering the period from September 1993 to September 1998, pursuant to the International Centre for Human Rights and Democratic Development Act, S. C. 1988, c. 64, sbs. 31(3).—Sessional Paper No. 8560–361–329. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

M. Reed (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau,—Rapport du Centre international des droits de la personne et du développement démocratique, examen quinquennal pour la période de septembre 1993 à septembre 1998, conformément à la Loi sur le Centre international des droits de la personne et du développement démocratique, L. C. 1988, ch. 64, par. 31(3).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560–361–329. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

—Nos. 361–2427, 361–2445, 361–2454, 361–2476 and 361–2493 concerning housing policy.—Sessional Paper No. 8545–361–1K;

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

—n<sup>os</sup> 361–2427, 361–2445, 361–2454, 361–2476 et 361–2493 au sujet de la politique du logement.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–361–1K;

— No. 361–2457 concerning the mistreatment of animals. — Sessional Paper No. 8545–361–79J;

— No. 361–2473 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545–361–49O.

— n° 361–2457 au sujet des animaux maltraités. — Document parlementaire n° 8545–361–79J;

— n° 361–2473 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n° 8545–361–49O.

The Speaker laid upon the Table, — Document entitled “Individual Members’ Expenditures” for the fiscal year ended March 31, 1999. — Sessional Paper No. 8527–361–55.

Le Président dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Dépenses par député » pour l’exercice terminé le 31 mars 1999. — Document parlementaire n° 8527–361–55.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Graham (Toronto Centre — Rosedale), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the 9th Report of the Committee (Canada and the Future of the World Trade Organization). — Sessional Paper No. 8510–361–195.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 85, 86, 88, 90, 93, 95, 96, 98, 99, 101 to 110, 112, 113, 117, 119 to 128, 133, 135, 136, 142, 144, 146, 147 and 149*) was tabled.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Graham (Toronto—Centre — Rosedale), du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le 9<sup>e</sup> rapport de ce Comité (Le Canada et l’avenir de l’Organisation mondiale du commerce). — Document parlementaire n° 8510–361–195.

Conformément à l’article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 85, 86, 88, 90, 93, 95, 96, 98, 99, 101 à 110, 112, 113, 117, 119 à 128, 133, 135, 136, 142, 144, 146, 147 et 149*) est déposé.

Mr. Lincoln (Lac–Saint–Louis), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the 9th Report of the Committee (A Sense of Place — A Sense of Being). — Sessional Paper No. 8510–361–196.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 10 to 17, 19 to 24, 27, 30, 32, 33, 40 to 43, 45 to 49, 68 to 85, 91, 92, 94 and 98 to 104*) was tabled.

M. Lincoln (Lac–Saint–Louis), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le 9<sup>e</sup> rapport de ce Comité (Appartenance et identité). — Document parlementaire n° 8510–361–196.

Conformément à l’article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 10 à 17, 19 à 24, 27, 30, 32, 33, 40 à 43, 45 à 49, 68 à 85, 91, 92, 94 et 98 à 104*) est déposé.

Ms. Bennett (St. Paul’s), from the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the 6th Report of the Committee (Reflecting Interdependence: Disability, Parliament, Government and the Community). — Sessional Paper No. 8510–361–197.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 64*) was tabled.

M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul’s), du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, présente le 6<sup>e</sup> rapport de ce Comité (À l’image de l’interdépendance : Les personnes handicapées, le Parlement, le gouvernement et la société). — Document parlementaire n° 8510–361–197.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 64*) est déposé.

Ms. Bennett (St. Paul’s), from the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities presented the Report of the recipient of the Centennial Flame Research Award for the year 1998, pursuant to the Centennial Flame Research Award Act, S. C. 1991, c. 17, sbs. 7(1). — Sessional Paper No. 8560–361–326A.

M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul’s), du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, présente le Rapport du récipiendaire de la bourse de recherches de la flamme du centenaire pour l’année 1998, conformément à la Loi sur la bourse de recherches de la flamme du centenaire, L. C. 1991, ch. 17, par. 7(1). — Document parlementaire n° 8560–361–326A.

Mr. St. Denis (Algoma — Manitoulin), from the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations, presented the 5th Report of the Committee (Forest Management Practices in Canada as an International Trade Issue). — Sessional Paper No. 8510–361–198.

M. St. Denis (Algoma — Manitoulin), du Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales, présente le 5<sup>e</sup> rapport de ce Comité (Les pratiques d’aménagement forestier au Canada dans une perspective de commerce international). — Document parlementaire n° 8510–361–198.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 69, 71 to 73, 76 and 77*) was tabled.

Ms. Guarnieri (Mississauga East), from the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the 7th Report of the Committee (Looking Ahead: An Interim Report on Older Workers).—Sessional Paper No. 8510-361-199.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 54, 56, 57 and 60 to 65*) was tabled.

Mr. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), from the Standing Committee on Finance, presented the 20th Report of the Committee (Productivity with a Purpose: Improving the Standard of Living of Canadians).—Sessional Paper No. 8510-361-200.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 192*) was tabled.

#### INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

By unanimous consent and pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) for Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada), Bill C-87, An Act to amend the Criminal Code (impaired driving causing death), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), Bill C-519, An Act to limit the imposition of tolls on publicly financed highways, bridges and tunnels, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Patry (Pierrefonds — Dollard), seconded by Ms. Bennett (St. Paul's), Bill C-520, An Act to amend the Employment Insurance Act (employer's bankruptcy), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Coderre (Bourassa), one concerning Louis Riel (No. 361-2605);

— by Mr. Solberg (Medicine Hat), one concerning pornography (No. 361-2606);

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 69, 71 à 73, 76 et 77*) est déposé.

M<sup>me</sup> Guarnieri (Mississauga-Est), du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, présente le 7<sup>e</sup> rapport de ce Comité (Préparer l'avenir : Rapport provisoire sur les travailleurs âgés).— Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-361-199.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 54, 56, 57 et 60 à 65*) est déposé.

M. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), du Comité permanent des finances, présente le 20<sup>e</sup> rapport de ce Comité (Stimuler la productivité pour relever le niveau de vie des Canadiens).— Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-361-200.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 192*) est déposé.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Du consentement unanime et conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M<sup>me</sup> McLellan (ministre de la Justice), appuyé par M. MacAulay (Solliciteur général du Canada), le projet de loi C-87, Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies causant la mort), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), appuyée par M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est), le projet de loi C-519, Loi limitant l'imposition de péages pour l'utilisation des routes, ponts et tunnels financés par les fonds publics, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Patry (Pierrefonds — Dollard), appuyé par M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's), le projet de loi C-520, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (faillite de l'employeur), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Coderre (Bourassa), une au sujet de Louis Riel (n<sup>o</sup> 361-2605);

— par M. Solberg (Medicine Hat), une au sujet de la pornographie (n<sup>o</sup> 361-2606);

— by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), one concerning the nuclear industry (No. 361-2607);

— by Mr. Penson (Peace River), one concerning marriage (No. 361-2608);

— by Mrs. Ur (Lambton — Kent — Middlesex), one concerning gasoline additives (No. 361-2609);

— by Mr. White (Langley — Abbotsford), one concerning marriage (No. 361-2610);

— by Mr. Mills (Red Deer), one concerning the Divorce Act (No. 361-2611);

— by Mr. Hilstrom (Selkirk — Interlake), one concerning aboriginal affairs (No. 361-2612);

— by Mr. Hart (Okanagan — Coquihalla), three concerning aboriginal affairs (Nos. 361-2613 to 361-2615) and one concerning the airline industry (No. 361-2616);

— by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), five concerning pornography (Nos. 361-2617 to 361-2621).

— par M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg—Centre—Nord), une au sujet de l'industrie nucléaire (n<sup>o</sup> 361-2607);

— par M. Penson (Peace River), une au sujet du mariage (n<sup>o</sup> 361-2608);

— par M<sup>me</sup> Ur (Lambton — Kent — Middlesex), une au sujet des additifs dans l'essence (n<sup>o</sup> 361-2609);

— par M. White (Langley — Abbotsford), une au sujet du mariage (n<sup>o</sup> 361-2610);

— par M. Mills (Red Deer), une au sujet de la Loi sur le divorce (n<sup>o</sup> 361-2611);

— par M. Hilstrom (Selkirk — Interlake), une au sujet des affaires autochtones (n<sup>o</sup> 361-2612);

— par M. Hart (Okanagan — Coquihalla), trois au sujet des affaires autochtones (n<sup>os</sup> 361-2613 à 361-2615) et une au sujet de l'industrie de l'aviation (n<sup>o</sup> 361-2616);

— par M. Bailey (Souris — Moose Mountain), cinq au sujet de la pornographie (n<sup>os</sup> 361-2617 à 361-2621).

#### QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order for Return:

Q-199 — Mr. Williams (St. Albert) — With regard to the losses suffered by government departments and agencies of approximately \$1.3 million dollars worth of laptop and desktop computers due to theft, as shown in the Public Accounts of Canada, pages 3.25 to 3.31, Volume II, Part II, for fiscal year 1997-98: (a) from which locations did these thefts occur; (b) were these cases of theft reported to a law enforcement agency; and (c) if so, what were the findings from the law enforcement agency's investigations?

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555-361-199.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order for Return:

Q-212 — Mr. Bernier (Tobique — Mactaquac) — Can the Department of Human Resources Development provide for the constituency of Tobique-Mactaquac the following information for each of the past five years, regarding the application and appeal process for disability pensions under the Canada Pension Plan: (a) how many people made an initial application for a disability pension and how many of these applications were accepted/rejected; (b) following the initial application, how long did clients have to wait for a response; (c) how many clients requested a review and how many of these requests were approved/rejected; (d) in how many cases did the Department request a review and how many of its requests were approved/rejected; (e) following a request for a review, how long did clients have to wait for a response; (f) how many clients appealed to the review tribunal, and how many of these appeals were approved/rejected; (g) in how many cases did the Department appeal to the review tribunal and how many of its appeals were approved/rejected; (h) following appeals to the review tribunal, how long did clients have to wait for a response

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-199 — M. Williams (St. Albert) — En ce qui concerne les vols d'ordinateurs bloc-notes et d'ordinateurs de table d'une valeur approximative de 1,3 million de dollars dont les ministères et organismes du gouvernement ont été victimes, selon les Comptes publics du Canada, pages 3.25 à 3.31, Volume II, Partie II, pour l'exercice financier 1997-1989 : a) dans quels endroits ces vols ont-ils eu lieu; b) ces vols ont-ils été rapportés aux autorités de police; c) dans l'affirmative, qu'est-ce que les enquêtes des autorités de police ont permis de constater?

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-361-199.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-212 — M. Bernier (Tobique — Mactaquac) — Le ministère du Développement des ressources humaines peut-il fournir, pour la circonscription de Tobique-Mactaquac pour les cinq dernières années, les renseignements suivants sur les demandes de pension d'invalidité présentées en vertu du Régime de pensions du Canada et le processus d'appel à cet égard : a) combien de personnes ont présenté une première demande de pension d'invalidité et combien d'entre elles ont été acceptées/rejetées; b) combien de temps les clients ont-ils attendu avant d'avoir une réponse à leur demande initiale; c) combien de clients ont demandé une révision et combien de ces demandes ont été accueillies/rejetées; d) dans combien de cas le ministère a-t-il demandé une révision et combien de ses demandes ont été accueillies/rejetées; e) à la suite d'une demande de révision, combien de temps les clients ont-ils attendu avant d'avoir une réponse; f) combien de clients ont interjeté appel auprès du tribunal de révision, et combien de ces appels ont été accueillies/rejetés; g) dans combien de cas le ministère a-t-il interjeté appel auprès du tribunal de révision, et combien de

from the tribunal; *(i)* how many clients appealed to the Pension Appeals Board and how many of these appeals were approved/rejected; *(j)* in how many cases did the Department appeal to the Pension Appeals Board and how many of its appeals were approved/rejected; and *(k)* following an appeal to the Pension Appeals Board, how long did clients have to wait for a response from the Board?

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555-361-212.

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act, a related Act, the Cultural Property Export and Import Act, the Customs Act, the Excise Act, the Income Tax Act and the Tax Court of Canada Act (Sessional Paper No. 8570-361-29), notice of which was laid upon the Table on Friday, June 4, 1999. (*Ways and Means Proceedings No. 28*)

Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism)(Status of Women), moved, — That the motion be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Coppins (Minister of Canadian Heritage), seconded by Ms. Marleau (Minister for International Cooperation and Minister responsible for Francophonie), — That the amendments made by the Senate to Bill C-55, An Act respecting advertising services supplied by foreign periodical publishers, be now read a second time and concurred in;

And of the amendment of Mr. Mark (Dauphin — Swan River), seconded by Mr. Penson (Peace River), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“a message be sent to the Senate to acquaint their Honours that the House disagrees with the amendments made by the Senate to Bill C-55, An Act respecting advertising services supplied by foreign periodical publishers, since the amendments allow the Bill to continue placing unreasonable limits on fundamental freedoms such as freedom of contract, freedom of speech, freedom of the press and the infringement of property rights as guaranteed in the Charter of Rights and Freedoms and the Canadian Bill of Rights.”

The debate continued.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ces appels ont été accueillis/rejetés; *h)* combien de temps les clients ont-ils attendu la décision du tribunal de révision après avoir interjeté appel auprès de lui; *i)* combien de clients ont interjeté appel auprès de la Commission d'appel des pensions et combien de ces appels ont été accueillis/rejetés; *j)* combien de dossiers le ministère a-t-il porté devant la Commission d'appel des pensions et combien de ces appels ont été accueillis/rejetés; et *k)* combien de temps les clients ont-ils attendu la décision de la Commission d'appel des pensions après avoir interjeté appel auprès d'elle?

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8555-361-212.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise et une loi connexe, la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, la Loi sur les douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt (document parlementaire n° 8570-361-29), dont avis a été déposé sur le Bureau le vendredi 4 juin 1999. (*Les voies et moyens n° 28*)

M. MacAulay (solliciteur général du Canada), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M<sup>me</sup> Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme)(Situation de la femme), propose, — Que cette motion soit agréée.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Coppins (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M<sup>me</sup> Marleau (ministre de la Coopération internationale et ministre responsable de la Francophonie), — Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-55, Loi concernant les services publicitaires fournis par des éditeurs étrangers de périodiques, soit lus une deuxième fois et agréés;

Et de l'amendement de M. Mark (Dauphin — Swan River), appuyé par M. Penson (Peace River), — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot « Que » et en les remplaçant par ce qui suit :

« un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que la Chambre n'est pas d'accord avec les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-55, Loi concernant les services publicitaires fournis par des éditeurs étrangers de périodiques, étant donné qu'ils permettent au projet de loi d'imposer des limites déraisonnables à des droits et libertés fondamentales comme la liberté contractuelle, la liberté d'expression, la liberté de la presse et les droits de propriété qui sont garantis par la Charte des droits et libertés et la Déclaration canadienne des droits. »

Le débat se poursuit.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## STATEMENTS BY MINISTERS

By unanimous consent, Mr. Chrétien (Prime Minister) made a statement.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Ms. Marleau (Minister for International Cooperation and Minister responsible for Francophonie), — That the amendments made by the Senate to Bill C-55, An Act respecting advertising services supplied by foreign periodical publishers, be now read a second time and concurred in;

And of the amendment of Mr. Mark (Dauphin — Swan River), seconded by Mr. Penson (Peace River).

The debate continued.

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until later today at the expiry of the time provided for Government Orders.

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Massé (President of the Treasury Board), — That the amendments made by the Senate to Bill C-49, An Act providing for the ratification and the bringing into effect of the Framework Agreement on First Nation Land Management, be now read a second time and concurred in.

The debate continued.

At 6:06 p.m., pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Ms. Marleau (Minister for International Cooperation and Minister responsible for Francophonie), — That the amendments made by the Senate to Bill C-55, An Act respecting advertising services supplied by foreign periodical publishers, be now read a second time and concurred in.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Mark (Dauphin — Swan River), seconded by Mr. Penson (Peace River), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"a message be sent to the Senate to acquaint their Honours that the House disagrees with the amendments made by the Senate to Bill C-55, An Act respecting advertising services supplied by foreign periodical publishers, since the amendments allow the Bill to continue placing unreasonable limits on fundamental freedoms such as freedom of contract, freedom of speech, freedom of the press and the infringement of property rights as guaranteed in the Charter of Rights and Freedoms and the Canadian Bill of Rights."

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Du consentement unanime, M. Chrétien (Premier ministre) fait une déclaration.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M<sup>me</sup> Marleau (ministre de la Coopération internationale et ministre responsable de la Francophonie), — Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-55, Loi concernant les services publicitaires fournis par des éditeurs étrangers de périodiques, soit lus une deuxième fois et agréés;

Et de l'amendement de M. Mark (Dauphin — Swan River), appuyé par M. Penson (Peace River).

Le débat se poursuit.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyée par M. Massé (président du Conseil du Trésor), — Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-49, Loi portant ratification de l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres des premières nations et visant sa prise d'effet, soit lus une deuxième fois et agréés.

Le débat se poursuit.

À 18h06, conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M<sup>me</sup> Marleau (ministre de la Coopération internationale et ministre responsable de la Francophonie), — Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-55, Loi concernant les services publicitaires fournis par des éditeurs étrangers de périodiques, soit lus une deuxième fois et agréés.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Mark (Dauphin — Swan River), appuyé par M. Penson (Peace River), — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot « Que » et en les remplaçant par ce qui suit :

« un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que la Chambre n'est pas d'accord avec les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-55, Loi concernant les services publicitaires fournis par des éditeurs étrangers de périodiques, étant donné qu'ils permettent au projet de loi d'imposer des limites déraisonnables à des droits et libertés fondamentales comme la liberté contractuelle, la liberté d'expression, la liberté de la presse et les droits de propriété qui sont garantis par la Charte des droits et libertés et la Déclaration canadienne des droits. »

The question was put on the amendment and it was negated on the following division: L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 561)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Bailey
Benoit	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Cadman	Casson
Chatters	Duncan	Epp	Forsyth
Gilmour	Grewal	Grey (Edmonton North)	Hanger
Hart	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Hoepfner	Jaffer	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)
Kerpan	Konrad	Lowther	Lunn
Mark	Mayfield	McNally	Meredith
Mills (Red Deer)	Morrison	Obhrai	Penson
Ramsay	Reynolds	Ritz	Schmidt
Scott (Skeena)	Solberg	Stinson	Strahl
Vellacott	White (Langley—Abbotsford)	Williams—47	

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams	Alcock	Assadourian	Asselin
Augustine	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Baker	Bakopanos
Beaumier	Bélair	Bélangier	Bellehumeur
Bellemare	Bennett	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bertrand	Bevilacqua	Bigras	Bradshaw
Blondin—Andrew	Bonin	Boudria	Bulte
Brison	Brown	Bryden	Canuel
Byrne	Caccia	Calder	Catterall
Caplan	Cardin	Carroll	Coderre
Chamberlain	Chan	Charbonneau	Crête
Collenette	Comuzzi	Copps	Desjarlais
Cullen	Dalphond—Guiral	de Savoye	Dion
Desrochers	De Villers	Dhaliwal	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)
Discepolo	Dromisky	Drouin	Dumas
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duceppe	Duhamel	Finestone
Earle	Easter	Eggleton	Fournier
Finlay	Folco	Fontana	Gauthier
Fry	Gagliano	Galloway	Graham
Girard—Bujold	Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)	Guay
Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri	Harvard
Guimond	Harb	Hardy	Ianno
Harvey	Herron	Hubbard	Jones
Iftody	Jackson	Jennings	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Jordan	Keddy (South Shore)	Keyes	Lill
Knutson	Kraft Sloan	Lalonde	MacAulay
Lastewka	Lee	Leung	Marceau
Limoges (Windsor—St. Clair)	Lincoln	Longfield	Massé
Malhi	Maloney	Manley	McKay (Scarborough East)
Marchi	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Mercier
Matthews	McCormick	McGuire	Moise
McLellan (Edmonton West)	McWhinney	Ménard	Nystrom
Milliken	Minna	Mitchell	Parrish
Murray	Myers	Nault	Peterson
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Patry	Peri	Perron	Pratt
Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)	Redman
Pillitteri	Plamondon	Power	Rock
Price	Proctor	Provenzano	Sekora
Reed	Richardson	Robillard	St. Denis
Saada	Sauvageau	Scott (Fredericton)	St-Hilaire
Shepherd	Solomon	Speller	Telegdi
Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac—Saint—Jean)
St-Julien	Stoffer	Szabo	Wasylycia-Leis
Thibeault	Thompson (New Brunswick Southwest)	Torsney	
Ur	Valeri	Wappel	
Wilfert	Wood—180		

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Anderson	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bachand (Saint-Jean)
Barnes	Brien	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier
Debien	Gagnon	Goodale	Kilgour (Edmonton Southeast)
Laurin	Lefebvre	Loubier	Mahoney
Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)	Normand	Proud
Rocheleau	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Vanclief
Venne	Whelan		

By unanimous consent, the House proceeded to the putting of the question on the motion of Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Ms. Marleau (Minister for International Cooperation and Minister responsible for

Du consentement unanime, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion de M<sup>me</sup> Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M<sup>me</sup> Marleau (ministre de la Coopération internationale et ministre responsable de la

Francophonie), — That the amendments made by the Senate to Bill C-55, An Act respecting advertising services supplied by foreign periodical publishers, be now read a second time and concurred in.

The question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

Francophonie), — Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-55, Loi concernant les services publicitaires fournis par des éditeurs étrangers de périodiques, soit lus une deuxième fois et agréés.

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 562)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Assadourian	Augustine
Baker	Bakopanos	Beaumier	Bélair
Bélanger	Bellemare	Bennett	Bertrand
Bevilacqua	Blondin—Andrew	Bonin	Boudria
Bradshaw	Brown	Bryden	Bulte
Byrne	Caccia	Calder	Caplan
Carrroll	Catterall	Chamberlain	Chan
Charbonneau	Coderre	Collenette	Comuzzi
Copps	Cullen	DeVillers	Dhaliwal
Dion	Discepola	Dromisky	Drouin
Duhamel	Easter	Eggleton	Finestone
Finlay	Folco	Fontana	Fry
Gagliano	Galloway	Graham	Gray (Windsor West)
Grose	Guarnieri	Harb	Harvard
Hubbard	Ianno	Iftody	Jackson
Jennings	Jordan	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas— Charlottenburgh)
Knutson	Kraft Sloan	Lastewka	Lincoln
Lee	Leung	Limoges (Windsor—St. Clair)	Maloney
Longfield	MacAulay	Malhi	Martin (LaSalle—Émard)
Manley	Marchi	Marleau	McKay (Scarborough East)
Massé	McCormick	McGuire	Minna
McLellan (Edmonton West)	McWhinney	Milliken	Nault
Mitchell	Murray	Myers	Parrish
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Pettigrew
Patry	Peri	Peterson	Pratt
Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Richardson
Provenzano	Redman	Reed	Scott (Fredericton)
Robillard	Rock	Saada	St. Denis
Sekora	Shepherd	Speller	St-Julien
Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Torsney
Szabo	Telegdi	Thibeault	Wilfert
Ur	Valeri	Wappel	
Wood—128			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Asselin
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bailey	Bellehumeur	Benoit
Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bigras	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Brisson	Casson	Cadman	Canuel
Cardin	de Savoye	Chatters	Crête
Dalphond—Guiral	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Desjarlais	Desrochers
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)	Earle	Duceppe	Dumas
Duncan	Gauthier	Epp	Forsyth
Fournier	Godin (Châteauguay)	Gilmour	Girard—Bujold
Godin (Acadie—Bathurst)	Guimond	Grewal	Grey (Edmonton North)
Guay	Harvey	Hanger	Hardy
Hart	Hilstrom	Herron	Hill (MacLeod)
Hill (Prince George—Peace River)	Jones	Hoepfner	Jaffer
Johnston	Konrad	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerpan	Lunn	Lalonde	Lill
Lowther	Mayfield	Marceau	Mark
Matthews	Meredith	McNally	Ménard
Mercier	Nystrom	Mills (Red Deer)	Morrison
Muise	Picard (Drummond)	Obhrai	Penson
Perron	Proctor	Plamondon	Power
Price	Sauvageau	Ramsay	Reynolds
Ritz	Solomon	Schmidt	Scott (Skeena)
Solberg	Strahl	St-Hilaire	Stinson
Stoffer	Wasylycia—Leis	Thompson (New Brunswick Southwest)	Tremblay (Lac—Saint-Jean)
Vellacott		White (Langley—Abbotsford)	Williams—99



PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Barnes  
Debien  
Laurin  
Mifflin  
Rocheleau  
Venne

Anderson  
Brien  
Gagnon  
Lefebvre  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Whelan

Axworthy (Winnipeg South Centre)  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Goodale  
Loubier  
Normand  
Turp

Bachand (Saint-Jean)  
Clouthier  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Mahoney  
Proud  
Vanciel

NOTICE OF MOTION

Pursuant to Standing Order 57, Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of intention to move, when the House next considers amendments made by the Senate to Bill C-49, An Act providing for the ratification and the bringing into effect of the Framework Agreement on First Nation Land Management, that the debate not be further adjourned.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 7:01 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-502, An Act to amend the Income Tax Act (deduction of expenses incurred by a mechanic for tools required in employment).

Mr. Guimond (Beauport — Montmorency — Côte-de-Beaupré — Île d'Orléans), seconded by Mr. Desrochers (Lotbinière), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

MOTIONS

Pursuant to Standing Order 53(1), Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That, in relation to Bill C-49, An Act providing for the ratification and the bringing into effect of the Framework Agreement on First Nation Land Management, the House continue to sit until the adjournment is proposed by a Minister of the Crown; and

That, in relation to the said Bill, the requirement for notice of a motion pursuant to Standing Order 57 be suspended.

After debate thereon, more than ten Members having risen to object, pursuant to Standing Order 53(4), the motion was deemed withdrawn.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Guimond (Beauport — Montmorency — Côte-de-Beaupré — Île d'Orléans), seconded by Mr. Desrochers (Lotbinière), — That Bill C-502, An Act to amend the Income Tax Act (deduction of expenses incurred by a mechanic for tools required in employment), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

AVIS DE MOTION

Conformément à l'article 57 du Règlement, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer, lorsque la Chambre reprend l'étude des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-49, Loi portant ratification de l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres des premières nations et visant sa prise d'effet, que le débat ne soit plus ajourné.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 19h01, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-502, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses engagées par un mécanicien pour la fourniture d'outils nécessaires à son emploi).

M. Guimond (Beauport — Montmorency — Côte-de-Beaupré — Île d'Orléans), appuyé par M. Desrochers (Lotbinière), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

MOTIONS

Conformément à l'article 53(1) du Règlement, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que, relativement au projet de loi C-49, Loi portant ratification de l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres des premières nations et visant sa prise d'effet, la Chambre continue de siéger jusqu'à ce qu'un ministre de la Couronne propose l'ajournement;

Que, relativement audit projet de loi, la Chambre renonce à l'avis requis en vertu de l'article 57 du Règlement.

Après débat, plus de dix députés s'étant levés pour s'y opposer, cette motion est réputée retirée conformément à l'article 53(4) du Règlement.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Guimond (Beauport — Montmorency — Côte-de-Beaupré — Île d'Orléans), appuyé par M. Desrochers (Lotbinière), — Que le projet de loi C-502, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses engagées par un mécanicien pour la fourniture d'outils nécessaires à son emploi), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

## TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, the Speaker laid upon the Table, — Document entitled “Report of the Human Rights Committee of the United Nations in relation to Robert W. Gauthier”. — Sessional Paper No. 8527–361–56.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for May 25, 1999. — Sessional Paper No. 8527–361–53.

— by the Speaker — Amendments to the By-laws adopted by the Board of Internal Economy of the House of Commons on June 8, 1999. — Sessional Paper No. 8527–361–54.

— by Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)) — Reports of Status of Women Canada for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A–1 and P–21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561–361–675B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada) — Report of the Royal Canadian Mounted Police External Review Committee for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act and other Acts in consequence thereof, R. S. 1985, c. 8 (2nd Supp.), s. 30. — Sessional Paper No. 8560–361–509B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report of the Canadian International Trade Tribunal for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Canadian International Trade Tribunal Act, R. S. 1985, c. 47 (4th Supp.), s. 42. — Sessional Paper No. 8560–361–553D. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Report of the Farm Credit Corporation, together with the Auditor General’s report, for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F–11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560–361–142B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Reports of the Farm Credit Corporation for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A–1 and P–21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561–361–704B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, le Président dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Rapport du Comité des droits de l’homme des Nations Unies concernant Robert W. Gauthier ». — Document parlementaire n° 8527–361–56.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l’article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Compte rendu des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 25 mai 1999. — Document parlementaire n° 8527–361–53.

— par le Président — Modifications aux Règlements administratifs adoptées par le Bureau de régie interne de la Chambre des communes le 8 juin 1999. — Document parlementaire n° 8527–361–54.

— par M<sup>me</sup> Fry (secrétaire d’État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)) — Rapports de Condition féminine Canada pour l’exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l’accès à l’information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A–1 et P–21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561–361–675B. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. MacAulay (solliciteur général du Canada) — Rapport du Comité externe d’examen de la Gendarmerie royale du Canada pour l’exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et d’autres lois en conséquence, L. R. 1985, ch. 8 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 30. — Document parlementaire n° 8560–361–509B. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur pour l’exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur, L. R. 1985, ch. 47 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 42. — Document parlementaire n° 8560–361–553D. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Vanclief (ministre de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire) — Rapport de la Société du crédit agricole, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l’exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F–11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560–361–142B. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l’agriculture et de l’agroalimentaire*)

— par M. Vanclief (ministre de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire) — Rapports de la Société du crédit agricole pour l’exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l’accès à l’information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A–1 et P–21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561–361–704B. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food)—Summaries of the Corporate Plan for the period 1999–2000 to 2003–04 and of the Operating and Capital Budgets for 1999–2000 of the Farm Credit Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F–11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 8562–361–818B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— par M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire)—Sommaires du Plan d'entreprise de 1999–2000 à 2003–2004 et des budgets de fonctionnement et d'investissement de 1999–2000 de la Société du crédit agricole, conformément à Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F–11, par. 125(4).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8562–361–818B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 131(1), a petition for a Private bill was filed as follows:

— by Mr. Steckle (Huron–Bruce), from the Board of Elders of the Canadian District of the Moravian Church in America.

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Ms. Hardy (Yukon), one concerning immigration (No. 361–2622), one concerning the situation in the Middle East (No. 361–2623) and seven concerning pay equity (Nos. 361–2624 to 361–2630);

— by Mr. Godin (Acadie — Bathurst), three concerning pay equity (Nos. 361–2631 to 361–2633);

— by Mr. Earle (Halifax West), two concerning pay equity (No. 361–2634 and 361–2635);

— by Mr. Proctor (Palliser), two concerning pay equity (Nos. 361–2636 and 361–2637);

— by Ms. Wasylycia–Leis (Winnipeg North Centre), three concerning pay equity (Nos. 361–2638 to 361–2640);

— by Mr. Proud (Hillsborough), two concerning pay equity (Nos. 361–2641 and 361–2642);

— by Mrs. Desjarlais (Churchill), fourteen concerning pay equity (Nos. 361–2643 to 361–2656);

— by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), two concerning pay equity (Nos. 361–2657 and 361–2658);

— by Ms. Lill (Dartmouth), six concerning pay equity (No. 361–2659 to 361–2664);

— by Mr. Pagtakhan (Winnipeg North — St. Paul), two concerning nuclear weapons (Nos. 361–2665 and 361–2666), four concerning marriage (Nos. 361–2667 to 361–2670), one concerning taxes on books (No. 361–2671) and one concerning abortion (No. 361–2672);

— by Mrs. Desjarlais (Churchill), one concerning pay equity (No. 361–2673).

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 131(1) du Règlement, une pétition introductive d'un projet de loi d'intérêt privé est déposée :

— par M. Steckle (Huron–Bruce), au nom du Conseil des anciens de la section canadienne de l'Église morave d'Amérique.

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M<sup>me</sup> Hardy (Yukon), une au sujet de l'immigration (n<sup>o</sup> 361–2622), une au sujet de la situation au Moyen-Orient (n<sup>o</sup> 361–2623) et sept au sujet de l'équité salariale (n<sup>os</sup> 361–2624 à 361–2630);

— par M. Godin (Acadie — Bathurst), trois au sujet de l'équité salariale (n<sup>os</sup> 361–2631 à 361–2633);

— par M. Earle (Halifax–Ouest), deux au sujet de l'équité salariale (n<sup>o</sup> 361–2634 et 361–2635);

— par M. Proctor (Palliser), deux au sujet de l'équité salariale (n<sup>os</sup> 361–2636 et 361–2637);

— par M<sup>me</sup> Wasylycia–Leis (Winnipeg–Centre–Nord), trois au sujet de l'équité salariale (n<sup>os</sup> 361–2638 à 361–2640);

— par M. Proud (Hillsborough), deux au sujet de l'équité salariale (n<sup>os</sup> 361–2641 et 361–2642);

— par M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill), quatorze au sujet de l'équité salariale (n<sup>os</sup> 361–2643 à 361–2656);

— par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), deux au sujet de l'équité salariale (n<sup>os</sup> 361–2657 et 361–2658);

— par M<sup>me</sup> Lill (Dartmouth), six au sujet de l'équité salariale (n<sup>os</sup> 361–2659 à 361–2664);

— par M. Pagtakhan (Winnipeg–Nord — St. Paul), deux au sujet des armes nucléaires (n<sup>os</sup> 361–2665 et 361–2666), quatre au sujet du mariage (n<sup>os</sup> 361–2667 à 361–2670), une au sujet des taxes sur les livres (n<sup>o</sup> 361–2671) et une au sujet de l'avortement (n<sup>o</sup> 361–2672);

— par M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill), une au sujet de l'équité salariale (n<sup>o</sup> 361–2673).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 8:28 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 8:51 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 20h28, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 20h51, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.